

## **Obra de Teatro *Lucía*: Grupos de crítica**

La obra de teatro “Lucía” se basa principalmente en poemas escritos en español por la revolucionaria organizadora anarquista lesbiana militante Lucía Sánchez Soarnil, y en un guión en inglés estadounidense de Stardust Doherty, un dramaturgo residente en San Francisco, California.

“Lucía” se ha beneficiado de las lecturas de mesa de dos grupos de dramaturgos, pero el dramaturgo aún no ha finalizado el guión y busca críticas constructivas. Después de este proceso de crítica, el dramaturgo planea publicar la obra y ponerla a disposición para producciones teatrales.

Los grupos de crítica cubrirán tres versiones lingüísticas de la obra de teatro en español, portugués e inglés de EE. UU.

Los grupos de crítica estarán compuestos por al menos seis revisores más el dramaturgo y posiblemente un organizador voluntario que sea un hablante nativo del idioma de ese grupo de crítica.

Cada grupo de crítica tendrá seis sesiones de una hora y media, probablemente semanales, una para cada una de las cinco escenas de la obra más una sesión final para resumir los comentarios de toda la obra.

El dramaturgo proporcionará la escena relevante de la obra al grupo una semana antes de cada reunión. Cuando el grupo se reúna, los voluntarios leerán la escena en voz alta, luego los participantes del grupo ofrecerán críticas y discutirán la obra. El dramaturgo grabará la sesión de grupo con zoom para incorporar con precisión los comentarios en el guión de la obra.

## **Peça de teatro *Lucía*: Grupos de Crítica**

A peça de teatro “Lucía” é baseada principalmente em poemas escritos em espanhol pela organizadora anarquista lésbica militante revolucionária Lucía Sanchez Soarnil e em um roteiro em inglês de Stardust Doherty, uma dramaturga que mora em San Francisco, Califórnia.

“Lucía” se beneficiou de leituras de mesa por dois grupos de dramaturgos, mas o dramaturgo ainda não finalizou o roteiro e está buscando críticas construtivas. Após esse processo de crítica, o dramaturgo planeja publicar a peça e disponibilizá-la para montagens teatrais.

Os grupos de crítica cobrirão três versões lingüísticas da peça de teatro em espanhol, português e inglês EUA.

Os grupos de crítica consistirão de pelo menos seis revisores, mais o dramaturgo e, possivelmente, um organizador voluntário que seja um falante nativo da língua desse grupo de crítica.

Cada grupo de crítica terá seis sessões de uma hora e meia, provavelmente semanais, uma para cada uma das cinco cenas da peça, mais uma sessão final para resumir os comentários sobre toda a peça.

O dramaturgo fornecerá a cena relevante da peça ao grupo uma semana antes de cada reunião. Quando o grupo se reunir, os voluntários lerão a cena em voz alta, depois os participantes do grupo farão críticas e discutirão a peça. O dramaturgo gravará a sessão de grupo em zoom para incorporar com precisão os comentários no roteiro da peça.

## ***Lucía* Theatre Play: Critique Groups**

The theatre play “Lucía” is based primarily on poems written in Spanish by the revolutionary militant lesbian anarchist organizer Lucía Sánchez Soarnil, and on a script in U.S. English by Stardust Doherty, a playwright living in San Francisco, California.

“Lucía” has benefited from table readings by two groups of playwrights, but the playwright has not yet finalized the script and is seeking constructive critiques. After this critique process, the playwright plans to publish the play and make it available for stage productions.

The critique groups will cover three language versions of the theatre play in Spanish, Portuguese, and U.S. English.

Critique groups will consist of at least six reviewers plus the playwright and possibly a volunteer organizer who is a native speaker of the language of that critique group.

Each critique group will have six one-and-a-half-hour sessions, probably weekly, one for each of the five scenes of the play plus a final session to summarize comments on the entire play.

The playwright will provide the relevant scene of the play to the group one week in advance of each meeting. When the group meets, volunteers will read the scene aloud, then the group participants will provide critiques and discuss the play. The playwright will record group session on zoom so as to accurately incorporate comments into the play script.

Los participantes del grupo acuerdan mantener la confidencialidad del guión de la obra y no compartirla sin el permiso explícito del dramaturgo hasta que se completen todas las actualizaciones de la obra y esté disponible una versión final publicada.

Aunque no hay estipendios disponibles para el pago de los revisores, el dramaturgo agradecerá a los críticos que brinden comentarios sobre la obra de teatro en la sección Agradecimientos de la obra publicada (con el permiso del revisor, por supuesto).

La obra de teatro publicada estará disponible de forma gratuita para los teatros con presupuestos anuales inferiores a 100.000 dólares estadounidenses.

Fechas / Horarios Tentativos de Reuniones para el Grupo de Crítica de la Obra de Teatro "Lucía" en inglés de EE.

1. *tiempos de la tarde*
2. *en la zona horaria de*
3. *Madrid*
4. *en fin de semana (o no)*
5. *seria*
6. *bueno*

Para unirse a un grupo de crítica, envíe un correo electrónico a [stardust@willdoherty.org](mailto:stardust@willdoherty.org) con el Asunto: Grupo de Crítica de la Obra de Teatro "Lucía" e indique en qué versión de idioma está disponible para criticar.

¡En -solidaridad!

Os participantes do grupo concordam em manter o roteiro da peça confidencial e não compartilhá-lo sem a permissão explícita do dramaturgo até que todas as atualizações da peça sejam concluídas e uma versão final publicada esteja disponível.

Embora não haja estipêndios disponíveis para o pagamento dos revisores, o dramaturgo ficaria feliz em agradecer aos críticos que forneceram comentários sobre a peça de teatro na seção Agradecimentos da peça publicada (com a permissão do revisor, é claro).

A peça de teatro publicada estará disponível gratuitamente para teatros com orçamentos anuais abaixo de US \$ 100.000.

Datas / horários provisórios de reuniões para o grupo de crítica de peças teatrais "Lucía" em inglês dos EUA:

1. *tempos noturnos*
2. *no fuso horário de*
3. *Brasília*
4. *no fim de semana (ou não)*
5. *seria*
6. *bom*

Para participar de um grupo de crítica, envie um e-mail para [stardust@willdoherty.org](mailto:stardust@willdoherty.org) com o Assunto: Grupo de crítica da peça teatral "Lucía" e listando em qual idioma você pode criticar.

Em -solidariedade!

Group participants agree to keep the play script confidential and not share it without explicit permission from the playwright until all updates to the play are completed and a final published version is available.

Although there are no stipends available for payment of reviewers, the playwright would be happy to thank those critics who provide feedback on the theatre play in the Acknowledgments section of the published play (with reviewer's permission of course).

The published theatre play will be available free of charge to theatres with annual budgets under US\$100,000.

Tentative Dates/Times of Meetings for U.S. English "Lucía" Theatre Play Critique Group:

1. *morning times*
2. *in the timezone of*
3. *San Francisco*
4. *on weekends (or not)*
5. *sounds*
6. *good*

To join a critique group, please email [stardust@willdoherty.org](mailto:stardust@willdoherty.org) with the Subject: "Lucía" Theatre Play Critique Group, and listing which language version you are available to critique.

In -solidarity!